

外国人のための生活案内書

Living Guide for Foreign Residents

〔英語版〕

English version



大田原市

Ohtawara City

目次

1	はじめに	1
2	問い合わせをするとき	1
3	市役所への届出	3
4	税金	9
5	健康保険	11
6	介護保険	13
7	保育園	15
8	学校	19
9	ごみ	21
10	犬を飼うとき	23
11	火事・救急・救助	25
12	防災	27
13	主な公共施設	33

Table of Contents

1	Foreword	...	1
2	When making inquiries	...	1
3	Registration at the Municipal Office	...	3
4	Taxes	...	9
5	Health Insurance Program	...	11
6	Long-term care Insurance Program	...	13
7	Nursery School	...	15
8	School	...	19
9	Garbage	...	21
10	Keeping Dogs	...	23
11	Fire / Emergency / Rescue	...	25
12	Countermeasures against Disasters	...	27
13	Main Public Facilities	...	33

1 はじめに

このガイドブックは、外国人の方々が大田原市で暮らしていくために必要な情報を掲載しています。救急・防災情報、生活に関連すること、暮らしのために必要な手続きなどをまとめておりますので、お役立て下さい。

2 問い合わせをするとき

あなたが窓口などで問い合わせをするとき、日本語がわからないで困っているときがあると思います。そのようなときは、あなたの身の周りにいる日本語を話せる人をお願いしましょう。

また、栃木県には外国人のための相談窓口が設置されていますので、困ったことがあった場合は、相談してください。

●外国人のための相談窓口

名 称	電話番号	対応言語	相談内容・受付日時
とちぎ外国人相談 サポートセンター (栃木県国際交流協会)	028-627-3399	英語 ポルトガル語 スペイン語 ベトナム語 その他8言語	総合相談 火曜日～土曜日 9:00～16:00 ※言語により曜日が決まっている 場合があります。
			精神保健相談(要予約) 月1回 15:00～16:00 ※日時は電話で確認してください
			在留資格・ビザ相談(要予約) 第2水曜日 10:00～12:00 ※祝日の場合は第4水曜日
			法律相談(要予約) 第1火曜日 10:00～12:00 ※祝日の場合は第3火曜日
大田原国際交流会	0287-22-5353	英語 中国語 韓国語	一般相談、生活 水曜日 10:00～16:00
外国人在留総合 インフォメーションセンター	0570-013904	言語は確認して ください。	入国手続・在留手続 平日 8:30～17:15

※相談の日や時間は変わることがあります。直接行く前に、必ず電話してください。

1 Foreword

This guidebook contains information on how to deal with emergencies and disasters, matters of daily living, necessary registrations, and so on. We hope you will find it helpful as you live in *Ohtawara*.

2 When making inquiries

When making an inquiry at the reception desk of the municipal office, you may have trouble if you cannot understand the Japanese language. In this case, please bring somebody who can communicate in Japanese.

Tochigi Prefecture also provides consultation for foreigners; please consult with these offices if you have any trouble.

● Consultation for Foreign Residents

Name of Organization	Telephone #	Available language (s)	Consultable Items / Hours
<i>Tochigi</i> Consultation and Support Center for foreign residents	028-627-3399	English Portuguese Spanish Other 8 languages	General consultation Tue.-Sat. 9:00-16:00
			Mental health consultation (appointment necessary) 1 st Tue. 15:00-16:00
			Resident visa consultation (appointment necessary) 2 nd Wed. 10:00-16:00
<i>Ohtawara</i> International Friendship Association	0287-22-5353	English Chinese Korean	General affairs, living Every Wed. 10:00-16:00
Information Center for Foreign Residents	0570-013904	Check before visiting.	Resident visa consultation Mon.-Fri. 8:30-17:15

※ Consultation date and time can be changed. Please be sure to call before visiting.

3 市役所への届出

あなたが大田原市で暮らすには、いくつかの届出をする必要があります。
また、必要な証明書の交付や児童手当、医療費の助成などを受けることができます。

◎主な届出について

[住民登録]

日本に3か月以上滞在する外国人で、短期滞在や不法滞在者以外の外国人は、入国して住む場所が決まってから、14日以内に居住地の市役所に在留カードを持参して住民登録をしなければなりません。

特別永住者の場合、住所以外にも氏名、国籍、在留資格に変更のあった場合は特別永住者証明書を持参して市役所に届出をしてください。

【問い合わせ先】 市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

[引っ越しをする場合]

大田原市から他市区町村へ引っ越しする場合、事前に大田原市役所で転出届をして転出証明書を受け取り、新しい住所の市区町村へ転入後14日以内に、転出証明書と異動する方の在留カードまたは特別永住者証明書を持参して転入届をしてください。

他市区町村から大田原市へ引っ越しする場合、前住所地の市区町村で転出届をして、転出証明書を受け取り、大田原市へ転入後14日以内に、転出証明書と異動した方の在留カードまたは特別永住者証明書を持参して大田原市役所市民課の窓口までお越しください。

大田原市内で引っ越しをする場合、転居後14日以内に大田原市役所市民課の窓口での届出が必要です。異動される方の在留カードまたは特別永住者証明書をご持参下さい。

【問い合わせ先】 市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

[住民票]

大田原市に住民登録をしている外国人は平成24年7月9日から外国人登録原票記載事項証明書に代わって日本人と同じ住民票の写しの交付を受けることができます。

本人確認できる書類（在留カードや免許証）を持参して市役所までお越しください。

市役所に来ることができない場合は、郵便で請求することができます。詳しくは下記問い合わせ先までご連絡下さい。

【問い合わせ先】 市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

[出生届]

こどもが生まれたときは、生まれてから14日以内に出生届を市役所に提出しなければなりません。この届出には、医師が発行する出生証明書が必要です。

【問い合わせ先】 市民生活部市民課 ☎0287-23-8705

3 Registration at the Municipal Office

You are required to register several things in to live in *Ohtawara*.

You can also submit applications for necessary certificates and proofs, child benefit, and assistance for medical expenses.

◎ Main Registration

【Resident Registration】

Foreigners living in Japan for more than 3 months, excluding those planning short stays or illegal residents, must be registered at the municipal office within 14 days. Foreign residents will receive a resident card after registering their address.

Special permanent residents are required to report the changes of their name, nationality, address and resident status to the municipal office. When reporting, please bring your certificate of special permanent residence to the municipal office.

【Contact】 *Shiminseikatsubu Shiminka* ☎0287-23-8752

【Moving Residences】

In the case of moving from *Ohtawara* to another city or town, prior to moving out you should get a certificate of moving out after filing a report to move out at the *Ohtawara* municipal office. You are required to register at your new city office with your new address within 14 days with your certificate of moving out and your resident card or certificate of special permanent residence.

In the case of moving in from another city or town to *Ohtawara*, you are required to file a report to move out to your previous city office and get a certificate of moving out. After your move into *Ohtawara*, you are required to report to the municipal office within 14 days with a certificate of moving out from your previous city and resident card or certificate of special permanent residence.

In the case of moving within *Ohtawara*, you are required to make a change of address report to the city office within 14 days with a certificate of moving out and your resident card or certificate of special permanent residence.

【Contact】 *Shiminseikatsubu Shiminka* ☎0287-23-8752

【Resident card】

Foreigners registered to be residents can apply to receive the same resident card as Japanese citizens instead of the former Alien Registration Card certificate as of July 9, 2012.

If necessary, please come to the municipal office with a form of identification (e.g., resident card or driver's license). If you cannot come to the city office, you can apply for one by mail.

【Contact】 *Shiminseikatsubu Shiminka* ☎0287-23-8752

【Birth Registration】

You are required to register the birth of a child to the municipal office within 14 days of birth with a certificate of birth issued by a medical doctor.

【Contact】 *Shiminseikatsubu Shiminka* ☎0287-23-8705

〔妊娠届〕

妊娠したときは、必ず病院で妊娠証明書をもらい、「妊娠届」を市役所に提出してください。「母子健康手帳」と「妊婦健康診査受診票」を交付します。また、あわせて妊産婦医療費助成受給者証を交付します。

【問い合わせ先】保健福祉部子ども幸福課 ☎0287-23-8634

※その他の届出

婚姻届、離婚届、死亡届、国籍取得届、帰化届、養子縁組届、養子離縁届、印鑑登録

【問い合わせ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8705

◎児童手当について

15歳までの児童を養育している方は、手続きをしてください。手続きをしないと手当が受けられません。なお、請求者の所得、在留資格の確認が必要になります。

●手当の支給額

対 象	支給額
3歳未満	月額 15,000 円
3歳以上小学校終了前（第1,2子）	月額 10,000 円
3歳以上小学校終了前（第3子）	月額 15,000 円
中学生（一律）	月額 10,000 円
所得制限を超える場合、児童1人につき	月額 5,000 円

※第1,2,3子以降の考え方は、高校卒業と同年度（18歳を迎えた日の属する年度）以下の年齢のこどもから数えます。

【問い合わせ先】保健福祉部子ども幸福課 ☎0287-23-8932

【Pregnancy Notification】

When you become pregnant, you are required to file your pregnancy notification with a certificate issued by a medical doctor. The municipal office will issue you a “Health Handbook for mother and child” and a medical check card for pregnant women, as well as a certificate of eligibility for medical expense assistance for pregnant and nursing mothers.

【Contact】 *Hoken Fukushima-bu Kodomo Koufuku-ka* ☎0287-23-8634

※ **Other reports, notifications, and registrations**

Marriage notification, divorce notification, notice of death, acquisition of Japanese citizenship reports, naturalization reports, reports of adoption/cancellation of an heir, and registration of personal seal.

【Contact】 *Shimin Seikatsu-bu Shimin-ka* ☎0287-23-8705

◎Child benefit

Residents with children up to 15 years of age must take the necessary procedures to receive the child allowance. Furthermore, the municipal office needs to confirm the annual income and qualification of residence.

● **Amount of allowance**

Age of Child	Amount
Under 3 years of age	15,000 yen monthly
Over 3 years of age, before finishing elementary school (first and second child)	10,000 yen monthly
Over 3 years of age, before finishing elementary school (third child)	15,000 yen monthly
Junior high school student (across-the-board)	10,000 yen monthly
Households that exceed eligible income level, per child	5,000 yen monthly

※ How to determine eligibility:

Only children who have yet to finish high school (18 years old or younger) will be considered.

【Contact】 *Hoken Fukushima-bu Kodomo Koufuku-ka* ☎0287-23-8932

◎医療費助成制度について

医療機関にかかった場合の医療費を助成する制度です。申請書に医療費の領収書を添付し提出（受診後、1年以内）をすると助成金が口座に振込まれます。また、健康保険加入者が対象となり、助成を受けるためには次の登録手続きが必要です。

[こども医療費助成]

18歳までのこどもが医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を保護者に助成する制度です。

こどもが加入している健康保険証と助成金を振込む保護者名義の通帳等を持参してください。

※小学校入学前（未就学児）で栃木県内の医療機関を受診される場合は、こども医療費受給資格者証と健康保険者証を提示すると保険診療分の医療費の支払がなくなります。

[妊産婦医療費助成]

妊娠期間中に医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を妊産婦本人に助成する制度です。

受給期間は、母子健康手帳の交付を受けた月の初日から出産した月の翌月の末日までです。

母子健康手帳と現在加入している健康保険証、助成金を振込む本人名義の通帳等を持参してください。

[ひとり親家庭医療費助成]

ひとり親家庭の親とこどもが対象で、こどもが18歳までに医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を保護者に助成する制度です。申請した月の初日から受給となります。

現在加入している健康保険証、助成金を振込む保護者名義の通帳等を持参してください。この他に、ひとり親家庭であることを証明できる書類（児童扶養手当受給資格者証、遺族年金証書等）が必要になります。

※所得制限等により該当しない場合もあります。

【問い合わせ先】保健福祉部子ども幸福課 ☎0287-23-8932

[重度心身障害者医療費助成]

心身に重度の障害のある方が、医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を障害者本人に助成する制度です。申請した月の初日から受給となります。ただし、後期高齢者医療保険加入者は食事療養費も助成の対象となります。

健康保険証と助成金を振込む本人名義の通帳等を持参してください。この他に、身体障害者手帳または医師の診断書など障害の程度が証明できるものが必要になります。

※障害の程度や年齢によって条件が異なりますので、詳しくはお問い合わせください。

【問い合わせ先】保健福祉部福祉課 ☎0287-23-8921

◎About the Medical Expense Subsidy System

This system is available to assist citizens with medical expenses at medical institutions. You are required to file an application form with the receipt of your medical expenses (within 1 year after its occurrence). The subsidy will be paid into your bank account. This system is only available to those who are entitled in the health insurance program. Please comply with registration procedures described below.

[Child Medical Expense Subsidy]

This subsidy is to assist with medical expenses (insured medical care only, excluding meals and hospital charges) of children younger than 18 years old. Please bring your health insurance card and bankbook of the child's guardians to the municipal office.

※Children before entering elementary school (0-6 years of age) treated by medical facilities in Tochigi Prefecture will not be charged for medical expenses covered by insurance after presenting proof of eligibility for child medical care expense assistance and their health insurance card.

[Subsidies for medical expenses of pregnant women and nursing mothers]

This subsidy is to assist with medical expenses to pregnant woman directly in the case of medical expenses occurred (insured medical expenses only, excludes meals and other hospital fees). The duration of receipt starts from the first day of the issued month of the Mother and Child Handbook until the last day of the next month of the baby's birth. You are required to bring your Mother and Child Handbook, health insurance card, and bankbook of the pregnant mother.

[Subsidies for medical expenses of single parent families]

Single parent and child families are eligible for this subsidy. This subsidy is to assist single parents with medical expenses (insured medical care only, excluding meals) incurred for children up to 18 years of age. The subsidy will be paid on the first day of the applied month.

Please bring your health insurance card and bankbook in the name of the guardian. In addition, documents that prove you are a single parent (Certificate of qualified recipient of child subsidy) are required.

Subsidy is subject to annual income limitation.

[Contact] *Hoken Fukushima-bu Kodomo Koufuku-ka* ☎0287-23-8932

[Subsidies for medical expenses of people with severe mental or physical disabilities]

If a mentally/ physically disabled person incurs medical expenses (Insured medical expenses only excluding meals), this system will provide the affected person with subsidy. The person can receive assistance from the first day of the applied month. Those who are older than 75 years of age are subject to meal assistance as well if they belong to senior citizen insurance. Applicants must bring their health insurance card and bankbook in the name of the guardian. In addition, applicants are required to bring documents that verify the degree of disability such as a physical disability certificate or medical certificate issued by a doctor.

※ Conditions depend on degree of disability and age. For more information, please contact us.

[Contact] *Hoken Fukushima-bu Fukushima-ka* ☎0287-23-8921

4 税金

市の税金は、市県民税、固定資産税、都市計画税、軽自動車税があります。納税の通知が届いたら、必ず納めましょう。

[市県民税について]

その年の1月1日現在で大田原市に住所があり、前年に一定以上の収入があった人に課税されます。市県民税は、前年の1月1日から12月31日までの収入や控除などの金額により決まります。

【問い合わせ先】財務部税務課市民税係 ☎0287-23-8725

[固定資産税・都市計画税について]

その年の1月1日現在で大田原市内に土地や建物など（固定資産）を持っている人に課税されます。固定資産税、都市計画税は、持っている固定資産の価格をもとにして決まります。

【問い合わせ先】土地に関すること 財務部税務課資産税土地係 ☎0287-23-8726
建物に関すること 財務部税務課資産税家屋係 ☎0287-23-8864

[軽自動車税について]

軽自動車税は、軽自動車を取得したときに課税される「軽自動車税環境性能割」と、その年の4月1日にバイクや軽自動車などを持っている人に課税される「軽自動車税種別割」があります。

登録、廃車、譲渡、転出などのときは届出をしてください。

【問い合わせ先】財務部税務課税制係 ☎0287-23-8785

[税金の納付について]

税金は、それぞれ納付する期限が決められています。市役所や金融機関、コンビニエンスストアなどで納付書により納付できます。また、口座振替などでも納付できます。

【問い合わせ先】財務部収納対策課収納管理係 ☎0287-23-8639

[税金の滞納について]

税金を納期限までに納付しないでいると、「督促状」（税金をすぐに納めてくださいとお知らせする手紙）が届きます。また、支払期限の翌日から支払った日までの期間に応じて「延滞金」（追加で払わないといけないうち）がかかることがあります。

事情があつて納期限までに納付することができないときは、収納対策課に相談してください。

【問い合わせ先】財務部収納対策課徴収対策係 ☎0287-23-8703

出国するときにまだ納付していない税金があるときは、本人の代わりに納税に関するすべての手続き（書類を受け取る、納付する、還付金を受け取るなど）を行う「納税管理人」の届け出が必要です。詳しくは税務課にお問い合わせください。

4 Taxes

There are four types of taxes in the city, namely Municipal and Prefectural Resident Tax, Property Tax, City Planning Tax and Light Motor Vehicle Tax. Please be sure to pay taxes once receiving a notice.

[About Municipal and Prefectural Resident Tax]

People who have a domicile within *Ohtawara* as of January 1st and earned income that is above a certain amount are responsible for paying resident tax. The amount to be paid depends on the income earned from January 1 to December 31 of the previous year and tax deductions.

[Contact] *Zaimu-bu Soumu-ka Shiminzei-gakari* ☎0287-23-8725

[About Property Tax and City Planning Tax]

Property Tax and City Planning tax are imposed (levied) on those who own land, building and other types of assets (fixed assets) within *Ohtawara*. These taxes are calculated based on the value of the fixed asset.

[Contact] *Regarding Land| Zaimu-bu Zeimu-ka Shisanzei Tochi-gakari* ☎0287-23-8726

Regarding building| Zaimu-bu Zeimu-ka Shisanzei Kaoku-gakari ☎0287-23-8864

[About Light Motor Vehicle Tax]

There are two types of Light motor vehicle Taxes - Environmental performance discount and Light Vehicle Type Discount. Environmental performance discount is levied when you obtain a light vehicle, and Light Vehicle Type Discount is levied on those who own a motorcycles and other types of light automobiles as of April 1st of that year.

In case of registration, disposal, transfer, relocation, you are required to notify by submitting a form.

[Contact] *Zaimu-bu Zeimu-ka Zeisei-gakari* ☎0287-23-8785

[How to pay taxes]

Pay your taxes by the due date. Taxes will be paid at the city hall, financial institutions, and convenience stores by using the tax payment slip. Also, account transfer can be used to make a tax payment.

[Contact] *Zaimu-bu Shuunou Taisaku-ka Shuunou Kanri-gakari* ☎0287-23-8639

[Delinquency in payment]

If the obligatory resident tax payment due is delinquent, “Collection Letter” will be sent. Furthermore, “Late Payment Charge” can be charged depending on the number of days from the next day of the due date to the day you made a payment.

If you have difficulty paying your taxes by the due date, please contact us.

[Contact] *Zaimu-bu Shuunou Taisaku-ka Choushuu Taisaku-gakari* ☎0287-23-8703

A taxpayer who plans to leave Japan must appoint a resident in Japan (tax agent) who will be responsible for handling tax activities on behalf of the taxpayer and notify the municipality if unable to pay the resident tax before leaving Japan. For more information, please contact Zeimu-ka.

5 健康保険

国民健康保険（国保）は、皆さんの健康を守る大切な制度です。病気やけがをしたときのために、高額な医療でも一部の負担で受けられるよう日頃から収入に応じてお金（税金）を出し合い、皆さんで助け合うことを目的としています。

[国民健康保険の加入について]

(1) 国民健康保険に加入しなければならない方

原則として、大田原市に住民登録している方は国保に加入しなければなりません。ただし、次のいずれかに該当する方は国保に加入できません。

- ① 会社などの健康保険に加入している。
- ② 後期高齢者医療制度に加入している。
- ③ 生活保護を受けている。

(2) 国民健康保険税について

国保に加入すると、国保税が課税されます。国保税の納税義務者は世帯主になります。世帯主が会社などの健康保険等に参加していても、その世帯に国保の方がいれば、世帯主に課税されます。加入された方は、必ず期日までに国保税を納入してください。口座振替も可能です。

(3) 保険給付

●病気やけがをして、病院で治療を受けた場合

区 分		自己負担分	国民健康保険の給付分
小学校入学前		2割	8割
小学校入学後 70歳未満		3割	7割
70歳以上 75歳未満の高齢者	現役並み所得者	3割	7割
	上記以外	2割	8割

(4) その他の給付

- ・被保険者が出産したとき → 一定額の出産育児一時金を支給
- ・被保険者が死亡したとき → 一定額の葬祭費を支給

[国民健康保険の離脱について]

次のような場合は、国保を離脱しなければなりませんので、離脱の日から 14 日以内に必ず届出をしてください。なお、届出のときには必ず保険証を返却してください。

(1) 出国するとき

- ・再入国許可を得て出国するときは、そのまま加入していなければならないことがあります。窓口で相談してください。

(2) 住民登録を他の市区町村に移すとき

(3) 会社などの健康保険に加入したとき

- ・会社などの健康保険証を持参してください。

(4) 生活保護を受けたとき

- ・生活保護開始決定通知書を持参してください。

(5) 死亡したとき

【問い合わせ先】市民生活部国保年金課 ☎0287-23-8857

5 Health Insurance Program

National Health Insurance Program is an important system to protect your health. Members help one another by paying insurance premiums, which is determined by the level of income, in order to receive expensive medical services with partial payment in case of illness or injury,

[About enrollment in National Health Insurance Program]

(1) Persons who are required to enroll in National Health Insurance

As a rule, all residents registered in *Ohtawara* are required to enroll in National Health Insurance.

However, persons who fall into any of the following categories are not eligible to enroll in National Health Insurance.

- ① Persons enrolled in a health insurance plan at their place of employment etc.
- ② Persons enrolled in the Medical Care System for Older Senior Citizens.
- ③ Persons receiving welfare benefits.

(2) About National Health Insurance Tax

Upon joining the National Health Insurance Program, the National Health Insurance tax will be charged. The person responsible to pay the tax is the head of household. Even if the head of household is enrolled in some private medical insurance, if there is a member of National Health Insurance within the household, the head of household will be responsible. Please be sure to pay National Health Insurance tax by the due date. It is possible to transfer the money directly from your account.

(3) Insurance payment

● In the case of treatment by a hospital due to sickness or injury

Classification		Personal burden	Amount covered by National Health Insurance
Before entry to elementary school		20%	80%
After entry to elementary school to under 70 years of age		30%	70%
Elderly between 70-75 years of age	Pre-retirement level income	30%	70%
	Other	20%	80%

(4) Other insured costs

- In the case of childbirth → Allowance of fixed amount of a single sum for child birth and nursing
- In the case of death → Allowance of certain amount for funeral expenses

[Withdrawal from national health insurance]

You are required to report your intent to withdraw from the National Health Insurance Program in the cases described below. If you wish to withdraw, you need to report it within 14 days of the withdrawal and be sure to return your health insurance card.

(1) When you leave Japan

- If you have a reentry visa, you may be required to stay enrolled. Please consult the municipal office.

(2) When you move your residence to another city or town.

(3) When you join the health insurance program of a company.

- Please bring your health insurance card from the company insurance program

(4) When you receive welfare benefits from the government

- Please bring the notice of decision to begin daily life security

(5) In the case of death

[Contact] *Simin Seikatsu-bu Kokuho Nenkin-ka* ☎0287-23-8857

6 介護保険

介護保険は、高齢の方が寝たきりや認知症などで常に介護を必要とする状態や、家事や身支度など日常生活に支援が必要な状態になったときに、介護サービスを受けることができる制度です。

◎加入者と保険料について

介護保険に加入するのは、市内に住所のある 65 歳以上の方（第 1 号被保険者）と 40～64 歳の医療保険加入者（第 2 号被保険者）です。

介護保険被保険者証は、65 歳以上の方と 40～64 歳で要支援・要介護の認定を受けた方にお送りします。

	第 1 号被保険者	第 2 号被保険者
対象者	65 歳以上の方	40 歳～64 歳で医療保険に加入している方
給付の対象者	<ul style="list-style-type: none"> ・寝たきりや認知症などで入浴、排せつ、食事などの日常の生活動作について常に介護が必要な方 ・家事や身支度などの日常生活に支援が必要な方 	初老期認知症、脳血管疾患など、老化に伴う特定の病気によって介護が必要となった方
保険料	保険者ごとに基準額が決まり、本人の所得状況や世帯の課税状況に応じて段階別に分かれます。	加入している医療保険の算定方法に基づいて設定 <ul style="list-style-type: none"> ・会社員など被用者の場合 健康保険の加入者は、一般的には標準報酬に介護保険料率をかけて保険料が決まり、給料から天引きされることとなります。また、保険料の半分は事業主が負担します。 ・国民健康保険の場合 国民健康保険の加入者は、所得割・均等割により算定されて保険料が決まり、家族分を含めて世帯主に納付していただきます。
保険料の支払い方法	老齢（退職）年金・遺族年金・障害年金が年額 18 万円以上の方は年金から天引き。それ以外の方は市に個別に納付書で納付	医療保険料と一括して支払い掲載

◎介護サービスを利用したいときには

日常生活において、介護や支援を必要とする方がサービスを利用する場合には要介護認定の申請が必要です。

【問い合わせ先】保健福祉部高齢者幸福課 ☎0287-23-8678・8927

6 The Long-Term Care Insurance System

The Long-Term Care Insurance System is the system which gives nursing care service to those elderly people who are bedridden or has dementia and require care all the time or when it becomes difficult to lead an independent daily life.

◎Members and Premiums

Those aged 65 and over (Category 1 insured individuals) and aged 40 to 64 enrolled in medical insurance (Category 2 insured individuals) who have a domicile within *Ohtawara* will enroll in the Long-Term Care Insurance System.

Long-term care insurance cards will be sent to individuals who are 65 and older.

Individuals aged between 40 and 64 will receive them after filing their application to determine if they qualify for long-term care services.

	Category 1 insured individuals	Category 2 insured individuals
	Those aged 65 and over	Those aged 40 to 64 enrolled in medical insurance
Insured individuals	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Those individuals who are bedridden or has dementia and require supports to perform normal daily activities such as bathing. ▪ Those individuals who need help with housework, dressing and others. 	Those individuals who need long-term care due to the specified diseases such as Presenile Dementia and Cerebrovascular disease.
Insurance fee	Insurance fee will be calculated by the rate prescribed according to the income bracket, giving consideration to the income level of the insured.	<p>The insurance fee depends on the type of insurance provided.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ with private medical insurance <p>In general, the insurance fee will be determined by the standard remuneration times long-term care insurance premium rate and deducted from the monthly salary. Also, the employer will pay the half of the Insurance fee.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ with National Health Insurance Program <p>The head of household is required to pay the taxes together with his family members'. The insurance fee will be calculated on income basis or per capita basis.</p>
How to pay insurance fee	Deducted from pension if the amount is 180,000 yen or more. If not, pay the fee to the city with the payment slip.	Pay together with your health insurance fee.

◎If you want to receive nursing care services

If assistance in daily life is needed, it is necessary to file an application to certification of long-term care need.

【Contact】 *Hoken Fukushima-bu Koureisha Koufuku-ka* ☎0287-23-8678・8927

7 保育園

保育園は児童福祉法に基づき、保護者や同居の親族等が就労などのため、家庭で乳幼児を保育できない保護者に代わって、保育することを目的とした児童福祉施設です。

したがって、「幼児教育のため」「集団生活を経験させるため」「小学校入学準備のため」あるいは「下の子どもの保育に手がかかるため」などの理由では入園の対象にはなりません。

◎保育園へ入園できる基準（次のいずれかに当てはまる場合）

- (1) 保護者が月64時間以上の労働をしている場合
- (2) 出産の前後である場合（産前2か月以内、産後2か月以内とします。）
- (3) 疾病にかかり、若しくは負傷し、又は精神若しくは身体に障害を有している場合
- (4) 長期にわたり疾病の状態にあるか又は精神若しくは身体に障害を有する同居の親族を常時介護している場合
- (5) 震災、風水害、火災その他の災害の復旧に当たっている場合
- (6) 求職活動を継続的に行っている場合（有効期間は90日程度とします。）
- (7) 就学（職業訓練校等含む）している場合
- (8) 虐待・DVのおそれがある場合

[市内保育園等一覧]

種別	施設名	利用定員	所在地	電話 (0287)
私・保育園	みはら保育園	120名	美原 1-17-16	23-3882
私・保育園	保育園チャイルド	90名	親園 2044-5	28-7320
私・保育園	保育園ベビーエンゼル	50名	若松町 3-30	22-8834
私・保育園	おおたわら保育園	100名	住吉町 1-12-29	24-6616
私・保育園	かねだ保育園	150名	中田原 1285-2	22-2255
私・保育園	ひかり のざき保育園	110名	薄葉 1717-2	46-5100
私・保育園	ひかり保育園	50名	山の手 2-2445-3	46-5522
私・保育園	くろばね保育園	120名	堀之内 641-1	59-7055
私・保育園	ゆづかみ保育園	120名	湯津上 3724-1	98-8101
公・保育園	しんとみ保育園	250名	新富町 3-6-8	22-2402
公・保育園	すさぎ保育園	20名	須佐木 275-4	57-0329
私・認定 こども園	認定こども園黒羽幼稚園 (幼保連携型)	1号 45名 2・3号 100名	蜂巣 10-27	54-0471

7 Nursery School

Nursery schools are the Children Welfare Facilities, which is built based on Children Welfare Law, to nurture the children on behalf of their guardian in the case that the guardian or relatives who live together are unable to do so due to their work or other reasons.

Therefore, to send your child to a nursery school, the reasons such as child education, interaction with other kids, preparation for entering elementary school, or to take care of their younger sibling(s) are not acceptable.

◎ Conditions to enroll in Nursery School(meet at least one of the following conditions)

- (1) if the guardian works for 64 or more hours a month.
- (2) before and after the delivery of a child (2 months before and after delivery)
- (3) in the case of illness, injury or having a mental or physical handicap
- (4) if nursing family members living with the guardian who have a long-term illness or are mentally or physically challenged.
- (5) if recovering from an earthquake, flood, typhoon, fire or other disaster.
- (6) if ongoingly looking for an employment (valid for around 90 days).
- (7) if attending school (including vocational training)
- (8) if abuse or domestic violence is suspected.

[List of Nursery School in the city]

Category	Name	Capacity	Address	Telephone# (0287)
Private • Nursery	<i>Mihara Hoikuen</i>	120	<i>Mihara 1-17-16</i>	23-3882
Private • Nursery	<i>Hoikuen Child</i>	90	<i>Chikasono 2044-5</i>	28-7320
Private • Nursery	<i>Hoikuen Baby angel</i>	50	<i>Wakamatucho 3-30</i>	22-8834
Private • Nursery	<i>Ohtawara Hoikuen</i>	100	<i>Sumiyosicho 1-12-29</i>	24-6616
Private • Nursery	<i>Kaneda Hoikuen</i>	150	<i>Nakadawara 1285-2</i>	22-2255
Private • Nursery	<i>Hikari Nozaki Hoikuen</i>	110	<i>Usuba 1717-2</i>	46-5100
Private • Nursery	<i>Hikari Hoikuen</i>	50	<i>Yamanote 2-2445-3</i>	46-5522
Private • Nursery	<i>Kurobane Hoikuen</i>	120	<i>Horinouchi 641-1</i>	59-7055
Private • Nursery	<i>Yuzukami Hoikuen</i>	120	<i>Yuzukami 3724-1</i>	98-8101
Public • Nursery	<i>Shintomi Hoikuen</i>	250	<i>Shintomicho 3-6-3</i>	22-2402
Public • Nursery	<i>Susagi Hoikuen</i>	20	<i>Susagi 275-4</i>	57-0329
Private • Certified Childcare Center	<i>Nintei Kodomoen</i> <i>Kurobane Youchien</i>	① 45 ②&③100	Hachisu 10-27	54-0471

私・認定 こども園	野崎幼稚園認定こども園 (幼稚園型)	1号 75名	薄葉 2228	29-0959
		2・3号 100名		
私・認定 こども園	国際医療福祉大学 金丸こども園 (幼保連携型)	2・3号 70名	北金丸 1863-101	48-6610
私・認定 こども園	認定こども園 なでしこ幼稚園 (幼稚園型)	1号 120名	小滝 1179-2	23-3741
		2・3号 90名		
私・認定 こども園	聖家幼稚園 認定こども園 (幼稚園型)	1号 45名	中央 1-5-10	22-3224
		2号 20名		
私・認定 こども園	認定こども園 ひかり幼稚園 (幼稚園型)	1号 135名	山の手 2-11-13	23-5533
		2号 90名		
私・認定 こども園	認定こども園 明星館幼稚園 (幼稚園型)	1号 15名	八塩 254-4	54-2371
		2号 10名		
私・認定 こども園	認定こども園 ふたば幼稚園 (幼保連携型)	1号 90名	元町 1-1-36	22-5555
		2・3号 110名		
私・小規模	あさか保育園	19名	浅香 1-3542-215	22-0151
私・小規模	ひかり うすば保育園	19名	薄葉 1998-111	29-1855
私・小規模	ポッポどおり保育園	19名	紫塚 1-3-21 紫塚ゾデン 1-6	46-5800
私・小規模	大田原ベリーズ保育園	19名	浅香 2-3393-4	22-6150
私・小規模	保育所みらい	19名	若松町 1650-434	24-1177
私・小規模	にじいろ保育園	12名	末広 2-7-23	53-7222

【問い合わせ先】保健福祉部保育課 ☎0287-23-8769

Private • Certified Childcare Center	<i>Nozaki Youchien</i> <i>Nintei Kodomo En</i> (kindergarten type)	① 75	<i>Usuba 2228</i>	29-0959
		②③ 100		
Private • Certified Childcare Center	<i>Kokusai Iryou Fukushi Daigaku</i> <i>Kanemaru Kodomoen</i> (N/K corporative type)	②③ 70	<i>Kitakanemaru</i> <i>1863-101</i>	48-6610
Private • Certified Childcare Center	<i>Nintei Kodomoen</i> <i>Nadeshiko Youchien</i> (kindergarten type)	① 120	<i>Kodaki 1179-2</i>	23-3741
		②③ 90		
Private • Certified Childcare Center	<i>Seika Youchien</i> <i>Nintei Kodomoen</i> (kindergarten type)	① 45	<i>Chuuou 1-5-10</i>	22-3224
		② 20		
Private • Certified Childcare Center	<i>Nintei Kodomoen</i> <i>Hikari Youchien</i> (kindergarten type)	① 135	<i>Yamanote 2-11-13</i>	23-5533
		② 90		
Private • Certified Childcare Center	<i>Nintei Kodomoen</i> <i>Myoujyoukan Youchien</i> (kindergarten type)	① 15	<i>Yashio 254-4</i>	54-2371
		② 10		
Private • Certified Childcare Center	<i>Nintei Youchien</i> <i>Futaba Youchien</i> (N/K corporative type)	① 90	<i>Motomachi 1-1-36</i>	22-5555
		②③ 110		
Private • Small size	<i>Asaka Hoikuen</i>	19	<i>Asaka 1-3542-215</i>	22-0151
Private • Small size	<i>Hikari Usuba Hoikuen</i>	19	<i>Usuba 1998-111</i>	29-1855
Private • Small size	<i>Poppo Doori Hoikuen</i>	19	<i>Murasakizuka 1-3-21</i> <i>Murasakizuka residence 1-6</i>	46-5800
Private • Small size	<i>Ohtawara Berries Hoikuen</i>	19	<i>Asaka 2-3393-4</i>	22-6150
Private • Small size	<i>Hoikusho Mirai</i>	19	<i>Wakamatuchou</i> <i>1650-434</i>	24-1177
Private • Small size	<i>Nijiuro Hoikuen</i>	12	<i>Suehiro 2-7-23</i>	53-7222

【Contact】 *Hoken Fukushi-bu Hoiku-ka* ☎0287-23-8769

8 学校

外国籍のお子さんも、大田原市の小中学校（日本の小中学校）に入学し学ぶことができます。入学を希望する場合は、住民登録をしたうえで学校教育課へお問い合わせください。

◎入学の手続きは、次のとおりです。

(1) 住民登録

(2) 教育委員会へ就学の届出

※学校教育課の窓口へお越してください。

※お子さんの在留カードを持参してください。

(3) 就学时健康診断の実施

※受診対象は、小学校新入学1年生のみです。

※入学前年の10～11月に実施（自宅に受診案内を郵送します。）

(4) 教育委員会から入学先小中学校への連絡（入学先学校の決定）

●大田原市立小中学校一覧

小学校	電話番号
大田原小学校	0287-23-3171
西原小学校	0287-22-2877
紫塚小学校	0287-22-2586
親園小学校	0287-28-1009
宇田川小学校	0287-28-1001
市野沢小学校	0287-22-2452
奥沢小学校	0287-22-3210
金丸小学校	0287-22-3209
羽田小学校	0287-22-2683
薄葉小学校	0287-29-0044
石上小学校	0287-29-0235
佐久山小学校	0287-28-0024
佐良土小学校	0287-98-2010
湯津上小学校	0287-98-3737
蛭田小学校	0287-98-2374
川西小学校	0287-54-0047
黒羽小学校	0287-54-0109
須賀川小学校	0287-57-0012
両郷中央小学校	0287-59-0009

中学校	電話番号
大田原中学校	0287-23-3161
若草中学校	0287-22-5151
親園中学校	0287-28-1014
金田北中学校	0287-22-2482
金田南中学校	0287-22-3205
野崎中学校	0287-29-0019
湯津上中学校	0287-98-2009
黒羽中学校	0287-59-1025

【問い合わせ先】大田原市教育委員会学校教育課 ☎0287-23-3124

8 School

Children of foreign residents can enter elementary school and junior high school in *Ohtawara City* (Japanese elementary & junior high school). If you want to register your child, please consult the *Gakkoukyouiku-ka* after registering as a resident.

◎ Process of entry to school is described below

- (1) Resident registration
- (2) Notification to the *Kyouikuinkai* of intent to enroll
 - * Please come to the *Gakkoukyouiku-ka* reception desk.
 - * Please bring the resident card of the child to be enrolled with you.
- (3) Enforcement of medical check before entry to school
 - * Only new students of 1st grade are required.
 - * It will be conducted between October and November of the year prior to entry (Notice will be mailed to your house)
- (4) Your child`s entry will be informed to the school by *Kyouikuinkai* (Determination of school)

● School List

Elementary School	Telephone #
<i>Ohtawara Shougakkou</i>	0287-23-3171
<i>Nishihara Shougakkou</i>	0287-22-2877
<i>Murasakizuka Shougakkou</i>	0287-22-2586
<i>Chikasono Shougakkou</i>	0287-28-1009
<i>Udagawa Shougakkou</i>	0287-28-1001
<i>Ichinosawa Shougakkou</i>	0287-22-2452
<i>Okusawa Shougakkou</i>	0287-22-3210
<i>Kanemaru Shougakkou</i>	0287-22-3209
<i>Usuba Shougakkou</i>	0287-29-0044
<i>Ishigami Shougakkou</i>	0287-29-0235
<i>Sakuyama Shougakkou</i>	0287-28-0024
<i>Sarado Shougakkou</i>	0287-98-2010
<i>Yuzukami Shougakkou</i>	0287-98-3737
<i>Hiruta Shougakkou</i>	0287-98-2374
<i>Kawanishi Shougakkou</i>	0287-54-0047
<i>Kurobane Shougakkou</i>	0287-54-0109
<i>Sukagawa Shougakkou</i>	0287-57-0012
<i>Ryogo Chuo Shougakkou</i>	0287-59-0009

Junior high school	Telephone #
<i>Ohtawara Chuugakkou</i>	0287-23-3161
<i>Wakakusa Chuugakkou</i>	0287-22-5151
<i>Chikasono Chuugakkou</i>	0287-28-1014
<i>Kanedakita Chuugakkou</i>	0287-22-2482
<i>Kanedaminami Chuugakkou</i>	0287-22-3205
<i>Nozaki Chuugakkou</i>	0287-29-0019
<i>Yuzukami Chuugakkou</i>	0287-98-2009
<i>Kurobane Chuugakkou</i>	0287-59-1025

【Contact】 *Ohtawara City Kyouiku Inkai Gakkou Kyouiku-ka* ☎0287-23-3124

9 ごみ

ごみは正しく分別し、決められた日の朝 8 時 30 分までに指定のごみステーションに出してください。ごみの収集日は地区ごとに決められているので、生活環境課へお問い合わせください。

●ごみの分け方と出し方

分別の種類		ごみを出す方法
資源ごみ	ビン類	ステーションに置かれている下記 3 種類のコンテナへ <ul style="list-style-type: none"> ・「青色のコンテナ」 …無色透明ビン ・「茶色のコンテナ」 …茶色ビン ・「緑色のコンテナ」 …その他のビン
	ガラス類	指定袋（緑色）によりステーションへ
	かん類	指定袋（黄色）によりステーションへ ※ガス缶、金属製のキャップ等は「もやせないごみ」へ
	新聞	ひもで十字に縛り、ステーションへ （指定袋に入れる必要はありません）
	雑誌類	
	段ボール	
	紙パック	
	ペットボトル	指定袋（透明で黒字）によりステーションへ ※キャップとラベルは「もやせるごみ」に出し、中身を洗い流してからつぶさずに、指定袋に入れてください。
	発泡スチロール製 白色トレイ	指定袋（透明で茶色字）によりステーションへ ※白色トレイ以外の発泡スチロールは「もやせるごみ」へ
	もやせないごみ	指定袋（透明で青字）によりステーションへ ※ガス缶やスプレー缶は、中身を使い切ってから出してください。 中身及びガス抜きは、火気のない屋外の風通しのよい場所で行ってください。（穴を空ける必要はありません）
乾電池	透明のビニール袋によりステーションへ ※充電式電池やボタン電池は、販売店もしくは専門業者にて処分してください。	
もやせるごみ	指定袋（灰色で赤字）によりステーションへ	
粗大ごみ（有料）	「広域クリーンセンター大田原」へ直接搬入 または予約による戸別収集（生活環境課）	

【問い合わせ先】市民生活部生活環境課（廃棄物対策係） ☎0287-23-8706

9 Garbage

Please sort garbage properly and bring it to the designated area, [*Gomi-station*] in the morning of the arranged date by 8:30. As collection of garbage is determined by each area, please make further inquiries to the *Seikatsukankyou-ka*.

●Garbage separation

Type of garbage		Disposal method
Recyclables	Glass bottles	In containers at the garbage station <ul style="list-style-type: none"> ▪ [Blue container] --- clear bottles ▪ [Brown container] --- brown bottles ▪ [Green container] --- other bottles
	Glass	Put in designated plastic bag (Clear green color) and dispose at the collection site.
	Cans	Put in designated plastic bag (Clear yellow color) and dispose at the collection site. * Please place gas cans and caps of bottle in “unburnable garbage”.
	Newspapers	Bundle them crosswise with a string and dispose at the collection site.
	Magazines	
	Cardboard	
	Paper cartons	
	Plastic bottles (PET bottles)	Put in the designated plastic bag (clear with black letters) and dispose at the collection site. * Caps and labels are disposed as burnable garbage. Inside of plastic bottles should be washed and disposed in the designated bag without crushing them.
	Styrofoam trays	Put in the designated plastic bag (clear with brown letters) * Only white Styrofoam is accepted. Please place other colors in burnable garbage.
Unburnable garbage	Put in the designated plastic bag (clear with blue letters) * Gas cans and spray cans should be used up fully before disposing. When degassing, choose an airy place without any fire. (No need to make a hole)	
batteries	Put in clear plastic bags and dispose at the collection site. * Rechargeable batteries and watch batteries should be given to shops or authorized dealers.	
Burnable garbage		Put in the designated plastic bag (gray with red letters) and dispose at the collection site.
Oversized garbage (fee charged)		Bring them to the <i>Kouiki Clean Center</i> directly or make an individual appointment for collection (<i>Seikatsukankyou-ka</i>)

【Contact】 *Shimin Seikatu-bu Seikatsu Kankyou-ka (Haikibutsutaisaku-gakari)*

☎0287-23-8706

10 犬を飼うとき

犬を飼うには登録等の申請や、狂犬病予防注射の接種などの手続きが必要です。

◎登録等の申請

(1)新規登録（生後 91 日以上の子犬を新たに飼う場合）

○登録申請に必要な事項

- ・犬の所有者の住所氏名及び電話番号
- ・犬の種類、性別、生年月日、名前、毛色、体格
- ・登録にかかる手数料 3,000 円

※新規登録は栃木県獣医師会会員の動物病院でも申請できます。

(2)変更届（登録済みの犬の転入および転出や所有者の変更等）

○申請に必要な事項

①所有者および犬の転入の場合（犬のみの転入を含む）

- ・犬の所有者の住所氏名電話番号
- ・犬の種類、性別、年齢、毛色
- ・所有者の前住所
- ・前住所地で発行された鑑札（ない場合は登録番号がわかるもの）

②所有者の変更

- ・前住所者の住所氏名電話番号
- ・鑑札（登録番号がわかるもの）

(3)死亡届

○死亡届に必要な事項

- ・犬の所有者の住所氏名及び電話番号
- ・犬の名前、死亡年月日
- ・鑑札の返却

◎狂犬病予防注射

(1)集合注射の場合

○市では毎年 4 月に各地区において、狂犬病予防注射の受付を行っています。
登録済みの所有者にはハガキでお知らせしています。

(2)動物病院等で接種する場合

○集合注射で接種できない場合は、お近くの動物病院で注射をしてください。

①栃木県獣医師会会員の動物病院の場合、注射済票の交付が受けられます。

②それ以外の病院等の場合は、証明書が発行されますので、証明書を持参して市役所で注射済票の交付手続きを行ってください。（手数料 550 円）

◎その他、鑑札や注射済票を無くしてしまった場合や犬を飼えなくなってしまった場合は、生活環境課へお問い合わせください。

【問い合わせ先】市民生活部生活環境課（生活交通係） ☎0287-23-8832

10 Keeping Dogs

When keeping dogs, you are required to register and have your dog vaccinated for rabies.

◎ Application of registration

(1) New registration (when you keep a dog older than 91 days after its birth)

[Necessary items to register]

- Address, name and telephone number of the owner.
- Kind of dog, gender, date of birth, name, color of fur and physique.
- Registration fee is 3,000 yen.

* You can apply for new registrations at veterinary hospitals that are members of the Tochigi-ken Veterinary Surgeon Association.

(2) Application of change (moving in or moving out or change of owner, etc.)

[Necessary items to apply]

① In the case of moving (owner and dog, including moving in of dog only)

- Address, name, telephone number of the owner
- Kind of dog, gender, age, and color of fur.
- Previous address of the owner
- License Badge issued by previous address (if none, certificate of registration number)

② Change of owner

- Address, name, and telephone number of previous owner
- License Badge (or certificate of registration number)

(3) Notice of death

[Items necessary for notice of death]

- Address, name, and telephone number of the dog owner
- Name of the dog and date of death
- Return of license.

◎ Rabies vaccinations

(1) In the case of group injection

The municipal office takes applications for rabies vaccinations every April in each area and will inform the registered owner by mail.

(2) In the case of vaccination at veterinary hospital

If you cannot bring your dog to a group vaccination, please get the vaccination at the nearest veterinary clinic or hospital.

① In the case that the hospital is a member of Tochigi-ken Veterinary Surgeon Association, you can get a proof of injection.

② For other veterinary hospitals, a certificate will be given, so please bring the certificate to the municipal office to be issued a proof of injection. (Fee: 500 yen)

◎ Please inquire if you have lost the dog license or proof of injection, or when you are not able to continue keeping the dog.

【Contact】 *Shiminseikatsu-bu Seikatsukankyou-ka (Seikatsu Koutsuu-gakari)* ☎0287-23-8832

1 1 火事・救急・救助

火事、救急、救助の助けが必要なときは、慌てずに次のとおり行動してください。

◎連絡の手順

- (1) 緊急通報用電話番号“119番”に電話してください。
- (2) 「火事です」、「救急です」、「救助です」とはっきり告げてください。
- (3) 近くに日本人がいるときは、連絡をたのみましょう。
- (4) 消防隊、救急隊、救助隊は、外国人のために各国語のチェックカードを用意していますので、落ち着いて指示に従ってください。

※言語…英語、中国語、スペイン語、韓国語、タガログ語、ドイツ語、フランス語、ミャンマー語、ヒンズー語、タイ語、アラビア語、クメール語、モンゴル語

◎緊急時の連絡の仕方

- ・火事 → ☎119 「火事です」と告げてください。
 - ・名前と住所と電話番号を告げること。
- ・救急 → ☎119 「ケガです」または「病気です」と告げてください。
 - ・名前と住所と電話番号を告げること。
- ・救助 → ☎119 「救助です」と告げてください。
 - ・名前と住所と電話番号を告げること。
- ・事件・事故 → ☎110
 - ①事案名（交通事故、盗難等）を告げてください。
 - ②現在地（住所、目標物）を告げてください。
 - ③発生時間（いま、○分前）を告げてください。
 - ④犯人の情報（人数、服装、逃走方向、犯行車両のナンバー等）を告げてください。
 - ⑤その他の情報（名前、住所、電話番号、負傷の程度等）を告げてください。

※わからないときは、すぐ近くにいる人に助けを求めてください。

【問い合わせ先】大田原消防署 ☎0287-28-5100
大田原警察署 ☎0287-24-0110

1 1 Fire / Emergency / Rescue

In the case of fire, emergency or if you need rescue, act calmly and carry out the instruction below.

◎ Process of reporting

- (1) Please dial Emergency number “119”
- (2) Please tell the operator clearly in Japanese, [*Kaji desu* (Fire)], [*Kyuukyuu desu* (Emergency)], [*Kyuujo desu* (Rescue)]
- (3) If you find any Japanese people around you, please ask them to help.
- (4) Fire crews, rescue crews and emergency crews provide check cards in many languages for foreigners.

※ Available Languages... English, Chinese, Spanish, Korean, Tagalog, German, French, Myanmar, Hindi, Thai, Arabic, Khmer, and Mongolian

◎ How to report :

- Fire → ☎119 Say [*Kaji desu* (fire)] in Japanese to the operator.
Tell the operator your name, address and telephone number.
- Emergency → ☎119 Say [*Kega desu* (injury)] or [*Byouki desu* (illness)] in Japanese to the operator.
Tell the operator your name, address and telephone number.
- Rescue → ☎119 Say [*Kyuujo desu* (rescue)] in Japanese to the operator.
Tell the operator your name, address and telephone number.
- Incident / Accident → ☎110
 - ① Tell the case name (traffic accident, robbery)
 - ② Tell where you are (address, landmark)
 - ③ Tell the time of occurrence (now, x minutes ago)
 - ④ Tell information of the offender (number of offenders, clothes, escaping directions, the license plate number, etc.)
 - ⑤ Tell other information (name, address, phone number, degree of the injury, etc.)

※ Ask passers-by for help if you do not know what to do.

【Contact】 Ohtawara Shoubousho (fire station) ☎0287-28-5100

Ohtawara Keisatsusho (police station) ☎0287-24-0110

12 防災

災害が起きたときに正確な判断ができるよう、緊急時の家族との連絡方法や避難所の確認をおきましょう。また、非常時のために備蓄品を用意しておきましょう。

(1) 地震や台風が起きたとき

①地震が起きた場合は、慌てずに次の行動をとってください。

- ・火器を使っていたらすぐに消してください。
- ・窓やドアを1か所開けて、避難用の出口を確保してください。
- ・本棚や食器棚などの倒れやすいものから離れて、机などの下にもぐり身を守りながら揺れがおさまるのを待ちましょう。

②台風が起きた場合は次のとおり注意してください。

- ・台風が近づくと強い風雨が発生しますので、風で飛ばされそうなものは家に入れておきましょう。また、家の雨戸やシャッターを閉めて、ラジオやテレビなどで台風の情報に注意してください。
- ・強い風雨が起きているときに外出していると、倒木や壊れた傘が飛んでくるなどの危険があるので、建築物の中に避難してください。
- ・集中豪雨が起きているときは、川の水がはん濫し洪水が発生する場合があります。大変危険ですので、川の近くに近寄らないように気をつけてください。また、山の近くなど傾斜が多い地域では土砂災害が起きる恐れがありますので、近づくのは控えてください。

(2) 避難勧告と避難指示について

災害が発生しているとき、または発生する恐れがあるときは、人命を守るために「避難勧告」や「避難指示」が発令されることがあります。発令されたときは慌てずに開設されている避難所に向かってください。

大田原市内にある学校の校庭や、体育館は避難所に指定されています。その他の避難所については危機管理課へお問い合わせください。

【問い合わせ先】総合政策部危機管理課 ☎0287-23-1115

1 2 Countermeasures against Disasters

Please confirm evacuation sites and how to keep contact with family members in the case of emergency in order to act promptly when any disaster occurs. Prepare and store reserves of necessary items for emergencies.

(1) In the case of an earthquake or typhoon:

① In the case of an earthquake:

- Extinguish all fires
- Open a window or door in order to secure an evacuation exit
- Wait until the earthquake stops, protecting yourself under desks, tables, etc., far away from unstable things like bookshelves and cupboards.

② In the case of a typhoon:

- As a typhoon approaches, strong winds and rain will occur, so please store light items likely to be blown away inside of the house. Close sliding doors and rain shutters and pay close attention to the radio or TV for information on the typhoon.
- If you are outdoors during a typhoon, fallen trees or broken umbrellas may be blown towards you. Please take shelter in the nearest structure.
- There are possibilities of flooding due to concentrated heavy rain. Stay away from rivers due to danger of flooding. Also, avoid mountains and other sloped areas due to possibility of landslides.

(2) Evacuation recommendation and evacuation instructions.

When a disaster is occurring or there is possibility of one occurring, an evacuation recommendation or evacuation instructions will be broadcast in order to protect human lives.

When announced, please go to the designated evacuation site following the directions of municipal offices. School grounds or gymnasium are designated as evacuation sites. For information about other evacuation sites, inquire at the *Kikikanri-ka*.

【Contact】 *Sougouseisaku-bu Kikikanri-ka* ☎0287-23-1115

●避難所一覧

地区	所在地	住所	電話番号	
大田原地区	大田原地区	大田原体育館、武道館	本町 1-1-1	0287-22-4143
		大田原小学校体育館	城山 1-4-36	0287-23-3171
		西原小学校体育館	美原 3-2-8	0287-22-2877
		紫塚小学校体育館	紫塚 1-7-1	0287-22-2586
		大田原中学校体育館	美原 1-14-2	0287-23-3161
		若草中学校体育館	若草 2-1234	0287-22-5151
		大田原高等学校体育館	紫塚 3-2651	0287-22-2042
		大田原女子高等学校第2体育館	元町 1-5-43	0287-22-2073
		大田原東地区公民館	若草 1-1287-1	0287-24-2777
		県立県北体育館	美原 3-2-62	0287-22-8012
		勤労者総合福祉センター	浅香 3-3578-747	0287-22-6621
		勤労青少年ホーム	美原 1-1-4	0287-22-6878
	金田地区	金田北中学校体育館	市野沢 2067	0287-22-2482
		市野沢小学校体育館	市野沢 2077	0287-22-2452
		羽田小学校体育館	羽田 644	0287-22-2683
		奥沢小学校体育館	奥沢 175	0287-22-3210
		金丸小学校体育館	南金丸 1640	0287-22-3209
		金田南中学校体育館	南金丸 1870-4	0287-22-3205
		金田北地区公民館	市野沢 1988-1	0287-23-3253
		金田南地区公民館	南金丸 1870-5	0287-23-2260
	親園地区	親園小学校体育館	親園 618	0287-28-1009
		親園中学校体育館	花園 1-87	0287-28-1014
		宇田川小学校体育館	宇田川 829	0287-28-1001
		親園農村環境改善センター	花園 1973	0287-28-2444
	野崎地区	薄葉小学校体育館	薄葉 2014	0287-29-0044
		野崎中学校体育館	薄葉 2250	0287-29-0019
		石上小学校体育館	上石上 1528	0287-29-0235
		野崎研修センター	野崎 2-26-2	0287-29-2605
	佐久山地区	旧佐久山中学校体育館	佐久山 4427-107	-
		旧福原小学校体育館	福原 1132	-
		ふれあいの丘青少年研修センター	福原 1411-22	0287-28-3131
		佐久山地区公民館	佐久山 2287-1	0287-28-0872
	湯津上地区	湯津上地区	佐良土小学校体育館	佐良土 901-3
蛭田小学校体育館			蛭田 1720	0287-98-2374
湯津上小学校体育館			湯津上 1156	0287-98-3737
湯津上中学校体育館			湯津上 5-573	0287-98-2009
湯津上支所会議室			湯津上 5-1081	0287-98-2111
湯津上農村環境改善センター			湯津上 5-776	0287-98-3425
佐良土西コミュニティセンター			佐良土 1207	-
佐良土多目的交流センター			佐良土 853	0287-98-3077
蛭畑公民館			蛭畑 868-2	-
品川センター			蛭田 1981-23	-
新宿公民館			新宿 587-1	-
片府田生活センター	片府田 346	-		

● Evacuation sites

Area		Location	Address	phone #	
Ohtawara chiku	Ohtawara chiku	Ohtawara Taiikukan, Budoukan	Honcho 1-1-1	0287-22-4143	
		Ohtawara Shougakkou Taiikukan	Siroyama 1-4-36	0287-23-3171	
		Nishihara Shougakkou Taiikukan	Mihara 3-2-8	0287-22-2877	
		Murasakizuka Taiikukan	Murasakizuka 1-7-1	0287-22-2586	
		Ohtawara Chuugakko Taiikukan	Mihara 1-14-2	0287-23-3161	
		Wakakusa Chuugakkou Taiikukan	Wakakusa 2-1234	0287-22-5151	
		Ohtawara Koutougakkou Taiikukan	Murasakizuka 3-2651	0287-22-2042	
		Ohtawarajoshi Koutougakkou dai2 Taiikukan	Motomachi 1-5-43	0287-22-2073	
		Ohtawarahigashi chiku Kouminkan	Wakakusa 1-1287-1	0287-24-2777	
		Kenritsu kenhoku Taiikukan	Mihara 3-2-62	0287-22-8012	
		Kinroushasougoufukushi Center	Asaka 3-3578-747	0287-22-6621	
		Kinrouseishounen Home	Mihara 1-1-4	0287-22-6878	
	Kaneda chiku	Kanedakita Chuugakkou Taiikukan	Ichinosawa 2067	0287-22-2482	
		Ichinosawa Shougakkou Taiikukan	Ichinosawa 2077	0287-22-2452	
		Handa Shougakkou Taiikukan	Handa 644	0287-22-2683	
		Okusawa Shougakkou Taiikukan	Okusawa 175	0287-22-3210	
		Kanemaru Shougakkou Taiikukan	Minamikanemaru 1640	0287-22-3209	
		Kanedaminami Chuugakkou Taiikukan	Minamikanemaru 1870-4	0287-22-3205	
		Kanedakita chiku Kouminkan	Ichinosawa 1988-1	0287-23-3253	
		Kanedaminami chiku Kouminkan	Minamikanemaru 1870-5	0287-23-2260	
	Chikasono chiku	Chikasono Shougakkou Taiikukan	Chikasono 618	0287-28-1009	
		Chikasono Chuugakkou Taiikukan	Hanazono 1-87	0287-28-1014	
		Udagawa Shougakkou Taiikukan	Udagawa 829	0287-28-1001	
		Chikasono nousonkankyokaizen Center	Hanazono 1973	0287-28-2444	
	Nozaki chiku	Usuba Shougakkou Taiikukan	Usuba 2014	0287-29-0044	
		Nozaki Chuugakkou Taiikukan	Usuba 2250	0287-29-0019	
		Ishigami Shougakkou Taiikukan	Kamiishigami 1528	0287-29-0235	
		Nozaki kenshuu Center	Nozaki 2-26-2	0287-29-2605	
	Sakuyama chiku	Kyuu Sakuyama Chuugakkou Taiikukan	Sakuyama 4227-107	-	
		Kyuu Fukuhara Shougakkou Taiikukan	Fukuwara 1132	-	
		Fureainooka seishonenkenshuu Center	Fukuwara 1411-22	0287-28-3131	
		Sakuyama chiku Kouminkan	Sakuyama 2287-1	0287-28-0872	
	Yuzukami chiku	Yuzukami chiku	Sarado Shougakkou Taiikukan	Sarado 901-3	0287-98-2010
			Hiruta Shougakkou Taiikukan	Hiruta 1720	0287-98-2374
			Yuzukami Shougakkou Taiikukan	Yuzukami 1156	0287-98-3737
			Yuzukami chuugakko Taiikukan	Yuzukami 5-573	0287-98-2009
			Yuzukami Shisho kaigishitsu	Yuzukami 5-1081	0287-98-2111
			Yuzukami nousonkankyokaizen Center	Yuzukami 5-776	0287-98-3425
			Saradonishi Community Center	Sarado 1207	-
			Sarado tamokutekikouryuu Center	Sarado 853	0287-98-3077
			Hiruhata Kouminkan	Hiruhata 868-2	-
			Shinagawa Center	Hiruta 1981-23	-
Arajuku Kouminkan			Arajuku 587-1	-	
Katafuta seikatsu Center			Katafuta 346	-	

地区	所在地	住所	電話番号	
黒羽地区	黒羽地区	黒羽中学校体育館	北野上 3597-1	0287-59-1025
		前田集会所	前田 221	-
		黒羽体育館	前田 1020	0287-54-2858
		黒羽高等学校第1第2体育館	前田 780	0287-54-0179
		堀之内集会所	堀之内 87	0287-54-2936
		北滝公会堂	北滝 593	0287-54-2480
		黒羽川西地区公民館	黒羽田町 848	0287-54-0184
		片田集会所	片田 572	0287-54-2485
		亀久公民館	亀久 822	0287-54-2491
		矢倉地区活性化施設	矢倉 144	-
	川西地区	旧川西中学校体育館	黒羽向町 1555	-
		築地集会所	黒羽向町 761-3	-
		奥沢公民館	黒羽向町 1329	-
		黒羽商工会	黒羽向町 112	0287-54-0568
		川西小学校体育館	黒羽向町 618	0287-54-0047
		大豆田公民館	大豆田 413	-
		余瀬多目的集会所	余瀬 434	-
		旧蜂巢小学校体育館	蜂巢 295	-
		蜂巢集落センター	蜂巢 127-1	0287-54-4052
		篠原公民館	蜂巢 730	-
		桧木沢集落センター	桧木沢 804	0287-54-3974
		寒井本郷集会所	寒井 838	-
		寒井南部公民館	寒井 245	-
		寒井北部公民館	寒井 1643	-
	旧寒井小学校体育館	寒井 244-35	-	
	両郷地区	両郷中央小学校体育館	中野内 809	0287-59-0009
		旧両郷中学校体育館	中野内 580	-
		両郷地区コミュニティセンター	中野内 773	0287-59-0111
		中野内公民館	中野内 2123	0287-59-0507
		両郷集会所	両郷 1421	0287-59-0200
		寺宿集会所	寺宿 170	0287-59-0750
		木佐美集会所	木佐美 287	-
		大久保集会所	大久保 365	-
		久野又集会所	久野又 249-2	-
		若杉山荘	大輪 675-22	0287-59-0100
		大輪集会所	大輪 250	0287-59-0343
		川田公民館	川田 143	0287-59-0722
	須賀川地区	旧須佐木小学校	須佐木 540	-
		須佐木中組公民館	須佐木 750	-
		須佐木多目的集会所	須佐木 930	0287-57-0652
		川上健康増進センター	川上 183-1	0287-57-0166
		南方第1公民館	南方 332	-
須賀川集会所		須賀川 1841	0287-58-0030	
須賀川下組会館		須賀川 931	0287-58-0605	

Area		Location	Address	phone #	
Kurobane chiku	Kurobane chiku	Kurobane Chuugakkou Taiikukan	Kitanogami 3597-1	0287-59-1025	
		Maeda Shuukaijo	Maeda 221	-	
		Kurobane Taiikukan	Maeda 1020	0287-54-2858	
		Kurobane Koutougakkou dai1dai2 Taiikukan	Maeda 780	0287-54-0179	
		Horinouchi Shuukaijo	Horinouchi 87	0287-54-2936	
		Kitataki koukaido	Kitataki 593	0287-54-2480	
		Kurobanekawanishi chiku Kouminkan	Kurobanetamachi 848	0287-54-0184	
		Katata Shuukaijo	Katata 572	0287-54-2485	
		Kamehisa Kouminkan	Kamehisa 822	0287-54-2491	
		Yagura chiku kasseikashisetsu	Yagura 144	-	
	Kawanishi chiku	Kyuukawanishi Chuugakkou Taiikukan	Kurobanemukoumachi 1555	-	
		Tuiji Shuukaijo	Kurobanemukoumachi 761-3	-	
		Okusawa Kouminkan	Kurobanemukoumachi 1329	-	
		Kurobane Shoukoukai	Kurobanemukoumachi 112	0287-54-0568	
		Kawanishi Shougakkou Taiikukan	Kurobanemukoumachi 618	0287-54-0047	
		Oomameda Kouminkan	Omameda 413	-	
		Yozetamokuteki Shuukaijo	Yoze 434	-	
		Kyuhachisu Shougakkou Taiikukan	Hachisu 295	-	
		Hachisu shuraku Center	Hachisu 127-1	0287-54-4052	
		Shinohara Kouminkan	Hachisu 730	-	
		Hinokizawa shuuraku Center	Hinokizawa 804	0287-54-3974	
		Sabuihongo Shuukaijo	Sabui 838	-	
		Sabuinanbu Kouminkan	Sabui 245	-	
		Sabuihokubu Kouminkan	Sabui 1643	-	
		Kyuusabui Shougakkou Taiikukan	Sabui 244-35	-	
		Ryogo chiku	Ryogo chuo Shougakkou Taiikukan	Nakanouchi 809	0287-59-0009
			Kyuryogo Chuugakkou Taiikukan	Nakanouchi 580	-
	Ryogochiku community center		Nakanouchi 773	0287-59-0111	
	Nakanouchi Kouminkan		Nakanouchi 2133	0287-59-0507	
	Ryougou Shuukaijo		Ryogo 1421	0287-59-0200	
	Terajuku Shuukaijo		Terajuku 170	0287-59-0750	
	Kizami Shukaijo		Kizami 365	-	
	Ookubo Shuukaijo		Ookubo 365	-	
	Kunomata Shuukaijo		Kunomata 249-2	-	
	Wakasugi Sansou		Oowa 675-22	0287-59-0100	
	Oowa Shuukaijo		Oowa 250	0287-59-0343	
	Kawata Kouminkan		Kawata 143	0287-59-0722	
	Sukagawa chiku	Kyuususagi Shougakkou	Susagi 540	-	
		Susaginakagumi Kouminkan	Susagi 750	-	
		Susagi tamokuteki Shuukaijo	Susagi 930	0287-57-0652	
		Kawakami kenkouzousin Center	Kawakami 183-1	0287-57-0166	
		Nanbou dai1 Kouminkan	Nanbou 332	-	
		Sukagawa Shuukaijo	Sukagawa 1841	0287-58-0030	
Sukagawashimogumi Kaikan		Sukagawa 931	0287-58-0605		

13 主な公共施設

●大田原市役所の主な業務

No.	課名	主な業務	電話番号	場所
1	総務課（代表）	市の問い合わせ窓口	0287-23-1111	本庁舎 6 階
2	情報政策課	大田原市広報、市ホームページ	0287-23-8766	本庁舎 6 階
3	危機管理課	防災対策、防犯関係、 放射性物質汚染対策	0287-23-1115	本庁舎 3 階
4	税務課	税証明書関係、市県民税・固定資産 税・軽自動車税関係	0287-23-8785	本庁舎 2 階
5	収納対策課	税の徴収関係	0287-23-8703	本庁舎 2 階
6	健康政策課	保健事業、休日急患診療所、 予防接種、健康調査	0287-23-8704	本庁舎 3 階
7	福祉課	民生委員、生活保護関係、 障がい者の相談・支援関係	0287-23-8707	本庁舎 3 階
8	子ども幸福課	児童虐待、ひとり親支援、 妊娠・育児関係、 こどもの手当関係、医療費助成	0287-23-8932	本庁舎 3 階
9	保育課	保育園関係・学童関係	0287-23-8769	本庁舎 3 階
10	高齢者幸福課	介護保険	0287-23-8678	本庁舎 3 階
11	国保年金課	国民健康保険	0287-23-8857	本庁舎 2 階
12	市民課	住民登録、出生届、転入転出届、 転居届、印鑑登録関係	0287-23-8705	本庁舎 2 階
13	生活環境課	ごみ収集（廃棄物対策係） 犬の登録関係（生活交通係）	0287-23-8706 0287-23-8832	本庁舎 2 階
14	建築住宅課	市営住宅関係	0287-23-8724	本庁舎 5 階
15	上下水道課	水道給水、停止関係	0287-23-8713	本庁舎 5 階
16	教育総務課	教育委員会、奨学金	0287-23-3111	本庁舎 4 階
17	学校教育課	児童・生徒の就学、転入学	0287-23-3124	本庁舎 4 階

1 3 Main Public Facilities

●Services provided at *Ohtawara* municipal office

No	Name of facility	Main Duties	Phone #	Location
1	<i>Soumuka</i>	General inquiry desk	0287-23-1111	6 th floor of main building
2	<i>Jouhou seisakuka</i>	<i>Ohtawara</i> publicity, publications and website	0287-23-8766	6 th floor of main building
3	<i>Kikikanrika</i>	Countermeasures against disasters, prevention of crimes, and countermeasures against radioactive materials	0287-23-1115	3rd floor of main building
4	<i>Zeimuka</i>	Tax related documents, Municipal and Prefectural Resident Tax, Property Tax and Light Motor Vehicle	0287-23-8785	2 nd floor of main building
5	<i>Shuunou taisakuka</i>	Tax collection	0287-23-8703	2 nd floor of main building
6	<i>Kenkouseisakuka</i>	Health services, clinic for emergency during holidays, vaccination and investigation of health	0287-23-8704	3rd floor of main building
7	<i>Fukushika</i>	District Welfare officer, livelihood protection, consultation and support for disabled people	0287-23-8707	3rd floor of main building
8	<i>Kodomokoufukuka</i>	Child abuse, single parent welfare, related to pregnancy and child-raising, child benefit and medical subsidies	0287-23-8932	3rd floor of main building
9	<i>Hoikuka</i>	Nursery schools and school kids related matters	0287-23-8769	3rd floor of main building
10	<i>Koureishakoufukuka</i>	Long-term care insurance	0287-23-8678	3rd floor of main building
11	<i>Kokuhonenkinka</i>	National health insurance	0287-23-8857	2 nd floor of main building
12	<i>Shiminka</i>	Resident registration, report of childbirth, report of moving-in, moving-out, report of moving within <i>Ohtawara</i> , registration of personal seal	0287-23-8705	2 nd floor of main building
13	<i>Seikatukankyoka</i>	Collection of garbage (Haikibutsutaisakugakari) Registration of dogs (Seikatsukoutsuugakari)	0287-23-8706 0287-23-8832	2 nd floor of main building
14	<i>Kenchikujuutakuka</i>	Municipal housing	0287-23-8724	5 th floor of main building
15	<i>Jyouge Suidouka</i>	Water supply, stoppage of water	0287-23-8713	5 th floor of main building
16	<i>Kyouikukinmuka</i>	Committee of education, scholarship	0287-23-3111	4 th floor of main building
17	<i>Gakkoukyouikuka</i>	Entrance of students/child, moving-in	0287-23-3124	4 th floor of main building

●大田原市内の主な施設

No.	名称	主な業務・役割	電話番号	住所
1	大田原消防署	火災、救急、救助業務	0287-28-5100	中田原 868-12
2	大田原警察署	盗難、犯罪、交通事故対応	0287-24-0110	紫塚 1-1-4
3	大田原郵便局	郵便集配機関	0287-22-2301	新富町 1-9-8
4	栃木県県北健康福祉センター	公衆衛生の向上・増進を図るための栃木県の施設	0287-22-2257	住吉町 2-14-9
5	那須赤十字病院	栃木県北部の中核医療機関	0287-23-1122	中田原 1081-4
6	広域クリーンセンター 大田原	廃棄物の処理	0287-20-2270	若草 1-1484-2
7	那須野農業協同組合 大田原支店	農業生産力の増進と農業者の経済的・社会的地位の向上を図るための協同組織	0287-23-3331	浅香 1-2-32
8	大田原国際交流会	諸外国の人達との文化交流や親善交流を通して友達の輪を広げている市民ボランティア団体	0287-22-5353	本町 1-2716-5 生涯学習センター
9	黒羽国際交流会	住民の国際交流・国際協力・国際理解をする機会の創出	0287-54-1112	黒羽向町 1

●その他の施設

No.	名称	主な業務	電話番号	住所
1	東京出入国在留管理局 宇都宮出張所	入管・在留審査一般	028-600-7750	宇都宮市小幡 2-1-11 宇都宮総合法務庁舎 1階
2	栃木県行政書士会 電話相談	入管手続きに関する相談窓口	028-638-0919	宇都宮市西一ノ沢町 1-22
3	外国人技能実習機構 (9言語)	入管手続きに関する相談窓口	03-3453-8000	※コールセンター
4	法テラス (9言語)	身分関係・結婚・離婚 雇用・労働に関する相談窓口	0570-078377	
5	とちぎ労働局外国人労働者相談コーナー	雇用・労働に関する相談窓口 (4言語)	028-634-9115	宇都宮市曙町 1-4 宇都宮第二地方合同庁舎 4階

※受付日時などは、直接行く前に、必ず電話などで確認してください。

● **Main Public Facilities in Ohtawara**

No.	Name	Main function & roll	Telephone #	Address
1	<i>Ohtawara Shoubousho</i>	Fire, Emergency & rescue response	0287-28-5100	<i>Nakadawara 868-12</i>
2	<i>Ohtawara Keisatusho</i>	Burglary, crime, & traffic accident response	0287-24-0110	<i>Murasakizuka 1-1-4</i>
3	<i>Ohtawara Yubinkyoku</i>	Mail collection and delivery	0287-22-2301	<i>Shintomichou 1-9-5</i>
4	<i>Tochigiken Kenhoku Fukushi Center</i>	Facility of <i>Tochigi</i> prefecture to promote the improvement of public sanitation	0287-22-2257	<i>Sumoyoshicho 2-14-9</i>
5	<i>Nasu Sekikijuji Byouin</i>	The core medical institute of Northern <i>Tochigi</i>	0287-23-1122	<i>Nakatawara 1081-4</i>
6	<i>Kouiki Clean Center</i>	Disposal of garbage & abandonment	0287-20-2270	<i>Wakakusa 1-1484-2</i>
7	<i>Nasunonougyou kyoudoukumiai Ohtawara shiten</i>	Cooperation organization to increase productivity of agriculture and to improve economic and social status of farmers.	0287-23-3331	<i>Asaka 1-2-32</i>
8	<i>Ohtawara Kokusaikouryuukai</i>	Volunteer association to expand circle of friends through cultural exchange with people from foreign countries.	0287-22-5353	<i>Honcho 1-2716-5 Ohtawarashishougai gakushuu center</i>
9	<i>Kurobane Kokusaikouryuukai</i>	Creating opportunity for residents to involve in international exchange, corporation and understanding.	0287-54-1112	<i>Kurobane Mukoumachi 1</i>

● **Other facilities**

No.	Name	Main function & roll	Telephone #	Address
1	<i>Tokyo Immigration Bureau Utsunomiya shucchousho</i>	General Residence Examination	028-600-7750	<i>Utsunomiya-shi obata 2-1-11 utsunomiya sougouhoumutyousya 1th</i>
2	<i>Tochigi-ken Gyouseishoshi kai (telephone consultation)</i>	Consulting service regarding immigration	028-638-0919	<i>Utsunomiya-shi nishiichinosawa-machi 1-22</i>
3	Organization for technical intern training (9 languages)	Consulting service regarding immigration	03-3453-8000	Call center
4	<i>Hou terasu</i>	Consulting service regarding personal status, marriage, divorce, employment, and labor	0570-078377	
5	Foreign Workers Consultation Corner, <i>Tochigi</i> Labor Bureau	Consulting service for foreign workers regarding employment and labor (4 languages)	028-634-9115	<i>Utsunomiya-shi Akebono- cho 1-4 Utsunomiya Dai2 Chihougodo-chosha 4th floor</i>

※ Be sure to call and check the office hour before visiting.



大

田

笑

OHTA

WARA

CITY

市